

Pastor

Roland

李永恩

Lee

牧师



Not Fair
不公平

- I worked hard but someone else got the reward. – **NOT FAIR!**
我辛苦工作，别人却得奖赏。 – 不公平!
- Bad things happen to good people. – **NOT FAIR!**
坏事发生在好人身上。 – 不公平!
- I did everything right and it still went all wrong. – **NOT FAIR!**
我明明做对了一切，结果却样样出错。 – 不公平!
- Others seem to get away with things I'd be punished for. – **NOT FAIR!**
别人犯错没事，我却受罚。 – 不公平!
- I have to struggle for what others receive effortlessly. – **NOT FAIR!**
别人轻松得到的，我却要受苦挣扎。 – 不公平!

人生不公。而人生不公这本身就不公平。

Life is unfair. And it's not fair that life is unfair.

EDWARD ABBEY 爱德华·艾比

2 CORINTHIANS 5:21
(NLT)

21 For God made Christ, who never sinned, to be the offering for our sin, so that we could be made right with God through Christ.

哥林多后书 5:21
(CCB)

21 上帝使无罪的基督担当我们的罪，使我们可以借着基督成为被上帝接纳的义人。

Life is Unfair,

邝保亮牧师

BUT GOD IS GOOD

人生不公，

但神是良善的

Pastor Daniel Khong

How does God show His goodness in an unfair world?
神如何在不公的世界彰显祂的良善？

GOD DEMONSTRATES
REAL LOVE

神显明
真正的爱

GOD GIVES US
TRUE LIFE

神赐我们
真正的生命

- ~~I worked hard but someone else got the reward.~~

I messed up but Jesus took the punishment. – **NOT FAIR!**

~~我辛苦工作，别人却得奖赏。~~

我搞砸了，耶稣却替我受罚。 – 不公平！

- ~~Bad things happen to good people.~~

The worst thing happened to Jesus who was perfect. – **NOT**

FAIR!

~~坏事发生在好人身上。~~

最糟的事发生在完美的耶稣身上。 – 不公平！

- ~~I did everything right and it still went all wrong.~~
I did everything wrong and Jesus still made it all right. – **NOT FAIR!**

~~我明明做对了一切，结果却样样出错。~~

我明明做错了一切，耶稣却样样挽回。 – 不公平！

- ~~Others seem to get away with things I'd be punished for.~~
Jesus was punished so that I can get away from sin. – **NOT FAIR!**

~~别人犯错没事，我却受罚。~~

耶稣受罚，我却没事，脱离罪恶。 – 不公平！

- ~~I have to struggle for what others receive effortlessly.~~
I effortlessly receive a new life while Jesus struggled on the cross. – **NOT FAIR!**

~~别人轻松得到的，我却要受苦挣扎。~~

我轻松得到的新生命，耶稣却受苦在十架。 – 不公平！

Life is Unfair,

柯愨菁 牧师

BUT GOD IS SOVEREIGN

人生不公，

但神主宰一切

Pastor Melissa Quah

How is God sovereign when life is unfair?
即便人生不公，神如何主宰一切？

GOD IS IN CHARGE
神在掌权

GOD IS IN CONTROL
神在掌管

Life is Unfair,

邝保亮牧师

BUT GOD IS JUST

人生不公，

但神是公义的

Pastor Daniel Khong

一位可以无视公正而赦免的神，
或许有一天也会无故地定罪。

A God who could pardon
without justice might one of these days
condemn without reason.

CHARLES SPURGEON 司布真

How does our just God change our lives?
我们公义的神如何改变我们的生命?

HE SAVES US FROM DESTRUCTION
WE HAVE FREEDOM

祂救我们脱离灭亡
我们得享自由

HE SAVES US FOR A DESTINY
WE HAVE A FUTURE

祂救我们进入命定
我们拥有未来

Life is Unfair,

李永恩 牧师

BUT GOD IS WITH US

人生不公，

但神与我们同在

Pastor Roland Lee

Uncertainty is the only certainty there is,
and knowing how to live with insecurity is
the only security.

不确定是唯一可以确定的，而学会与不安共处
才是唯一的安全。

JOHN ALLEN PAULOS 约翰·艾伦·保罗斯

ROMANS 8:31-39
(NLT)

31 What shall we say about such wonderful things as these? If God is for us, who can ever be against us? **32** Since he did not spare even his own Son but gave him up for us all, won't he also give us everything else? **33** Who dares accuse us whom God has chosen for his own? No one—for God himself has given us right standing with himself.

ROMANS 8:31-39
(NLT)

34 Who then will condemn us? No one—for Christ Jesus died for us and was raised to life for us, and he is sitting in the place of honor at God's right hand, pleading for us. 35 Can anything ever separate us from Christ's love? Does it mean he no longer loves us if we have trouble or calamity, or are persecuted, or hungry, or destitute, or in danger,

ROMANS 8:31-39
(NLT)

or threatened with death? ³⁶ (As the Scriptures say, “For your sake we are killed every day; we are being slaughtered like sheep.”) ³⁷ No, despite all these things, overwhelming victory is ours through Christ, who loved us. ³⁸ And I am convinced that nothing can ever separate us from God’s love.

ROMANS 8:31-39
(NLT)

Neither death nor life, neither angels nor demons, neither our fears for today nor our worries about tomorrow—not even the powers of hell can separate us from God’s love.

39 No power in the sky above or in the earth below—indeed, nothing in all creation will ever be able to separate us from the love of God that is revealed in Christ Jesus our Lord.

罗马书 8:31-39
(CCB)

31 对于这些事，我们还可以说什么呢？上帝若帮助我们，谁能与我们对抗？
32 上帝既然连自己的儿子也不顾惜，让祂为我们牺牲，岂不也把万物和祂一同白白地赐给我们吗？
33 谁能指控上帝拣选的人呢？上帝已经称他们为义人了。

罗马书 8:31-39
(CCB)

34 谁能定他们有罪呢？基督耶稣已经替他们死了，而且祂还从死里复活了，如今在上帝的右边替我们祈祷。³⁵ 谁能使我们与基督的爱分离呢？难道是患难吗？困苦吗？迫害吗？饥饿吗？赤身露体吗？危险吗？刀剑吗？³⁶ 正如圣经上说：“为了你，我们终日出生入死，被视为待宰的羊。”

罗马书 8:31-39
(CCB)

37 然而，靠着爱我们的主，我们在这一切事上已经得胜有余了。38 因为我深信无论是死、是生，是天使、是鬼魔，是现在的事、是将来的事，39 是高天之上的、是大地深处的或是其他受造之物，都不能使我们与上帝在主基督耶稣里赐下的爱分离。

MATTHEW 1:23
(NLT)

23 “Look! The virgin will conceive a child! She will give birth to a son, and they will call him Immanuel, which means ‘**God is with us.**’”

马太福音 1:23
(CCB)

23 “必有童贞女怀孕生子，祂的名字要叫以马内利，意思是‘**上帝与我们同在**’。”

MATTHEW 28:20
(NLT)

20 Teach these new disciples to obey all the commands I have given you. And be sure of this: **I am with you always, even to the end of the age.**”

马太福音 28:20
(CCB)

20 教导他们遵守我吩咐你们的一切。记住，**我必常与你们同在，一直到世界的末了。**”

ISAIAH 41:10
(NLT)

¹⁰ Don't be afraid, for **I am with you**. Don't be discouraged, for I am your God. I will strengthen you and help you. I will hold you up with my victorious right hand.

以赛亚书 41:10
(CCB)

¹⁰ 我是你的上帝，**我必与你同在**，你不用惊慌也不用害怕。我必赐你力量，帮助你，用我公义的右手扶持你。’

人生或许不公，但它绝不会向我们夺去神的真理。

Life may be unfair, but it can never
rob us of God's truths.

What are we promised when God is with us?

当神与我们同在，祂的应许是什么？

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

OUR IDENTITY IS SECURE
我们的身份是稳固的

ROMANS 8:33
(NLT)

33 Who dares accuse us **whom God has chosen** for his own? No one—for God himself has **given us right standing** with himself.

罗马书 8:33
(CCB)

33 谁能指控上帝拣选的人呢？上帝已经称他们为义人了。

IDENTITY:

It depends on who or what defines you and how much you believe in it!

身份：

它取决于谁或什么来定义你，以及你对此相信的程度！

IDENTITY:

It depends on who or what defines you and how much you believe in it!

Yes, this is a fair and accurate statement that aligns well with modern psychological, sociological, and philosophical perspectives on identity.

身份：

它取决于谁或什么来定义你，以及你对此相信的程度！

是的，这是一个公平且准确的陈述，符合现代心理学、社会学及哲学对身份的意见。

God's truth in the Bible defines **"identity"**
by a person's relationship with God through
Jesus Christ, rather than worldly achievements,
social status or self-actualisation.

圣经中神的真理将“身份”定义为
一个人透过耶稣基督与神的关系；而不是
基于世上的成就、社会地位或自我实现。

我们在神眼中有何价值？

我们的价值正是祂所付上的代价，
即耶稣自己的生命。

What are we worth to God?

We are worth the price He paid –
Jesus Himself.

ROMANS 8:32
(NLT)

32 Since he did not spare even his own Son but gave him up for us all, won't he also give us everything else?

罗马书 8:32
(CCB)

32 上帝既然连自己的儿子也不顾惜，让祂为我们牺牲，岂不也把万物和祂一同白白地赐给我们吗？

不管世界如何说我；在神的眼中，
我是被拣选、被称义、被接纳的。

I am chosen, justified and accepted
in the eyes of God regardless of
what the world tells me.

What are we promised when God is with us?

当神与我们同在，祂的应许是什么？

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

OUR IDENTITY IS SECURE
我们的身份是稳固的

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

OUR IDENTITY IS SECURE
我们的身份是稳固的

OUR FUTURE IS UNSHAKABLE
我们的未来是坚定的

ROMANS 8:34
(NLT)

34 ... for Christ Jesus died for us and was raised to life for us, and he is sitting in the place of honor **at God's right hand, pleading for us.**

罗马书 8:34
(CCB)

34基督耶稣已经替他们死了，而且祂还从死里复活了，如今**在上帝的右边替我们祈祷。**

ROMANS 8:35
(NLT)

35 Can anything ever separate us from Christ's love? Does it mean he no longer loves us if we have trouble or calamity, or are persecuted, or hungry, or destitute, or in danger, or threatened with death?

罗马书 8:35
(CCB)

35 谁能使我们与基督的爱分离呢？难道是患难吗？困苦吗？迫害吗？饥饿吗？赤身露体吗？危险吗？刀剑吗？

ROMANS 8:38-39
(NLT)

38 And I am convinced that **nothing can ever separate us from God's love.** Neither death nor life, neither angels nor demons, neither our fears for today nor our worries about tomorrow—not even the powers of hell can separate us from God's love.

ROMANS 8:38-39
(NLT)

39 No power in the sky above or in the earth below—indeed, **nothing in all creation will ever be able to separate us from the love of God that is revealed in Christ Jesus our Lord.**

罗马书 8:38-39
(CCB)

38 因为我深信无论是死、是生，是天使、是鬼魔，是现在的事、是将来的事，（都不能使我们与上帝的爱分离）
39 是高天之上的、是大地深处的或是其他（任何的）受造之物，都不能使我们与上帝在主基督耶稣里赐下的爱分离。

JOHN 14:2-3
(NIVUK)

² My Father's house has many rooms; if that were not so, would I have told you that I am going there to prepare a place for you? ³ And if I go and prepare a place for you, I will come back and take you to be with me that you also may be where I am.

约翰福音 14:2-3
(CUVMPS)

² 在我父的家里有许多住处，若是没有，我就早已告诉你们了，我去原是为你们预备地方去。³ 我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去，我在哪里，叫你们也在哪里。

我们许多人忧心今世的生活，
却不为永恒作好预备。

Many of us are worried about our life
here on earth but we do nothing
to prepare for eternity.

当我们全心信靠耶稣，我们永恒的未来
将是确定与坚定的。

When we put our faith fully in Jesus,
our eternal future is certain and unshakable.

APOSTLE 使徒	DEATH 离世方式
Peter 彼得	Crucified upside down in Rome (64 AD). 在罗马被倒钉十字架（公元64年）。
Andrew 安得烈	Crucified on an X-shaped cross in Patras, Greece. 在希腊帕特雷，被钉在X形十字架上。
James 雅各	First apostle martyred; beheaded by Herod in Jerusalem (44 AD). 第一位殉道的使徒；在耶路撒冷被希律斩首（公元44年）。
John 约翰	Survived persecution; died of natural causes / old age in Ephesus. 在迫害中幸存；在以弗所因自然原因/年老去世。
Philip 腓力	Crucified in Hierapolis, Syria. 在叙利亚希拉波立，被钉十字架。

APOSTLE 使徒	DEATH 离世方式
Bartholomew 巴多罗买	Flayed (skinned) alive and crucified in Armenia / India. 在亚美尼亚/印度被活活剥皮后钉十字架。
Thomas 多马	Speared to death in India. 在印度被矛刺死。
Matthew 马太	Axed or burned to death in Ethiopia. 在埃塞俄比亚被斧头砍死或被烧死。
James 雅各	Thrown from the Temple, then beaten to death. 从殿顶被扔下，后被打死。
Simon (the Zealot) 西门（奋锐党人）	Sawn in half or crucified. 被锯成两半或被钉十字架。

The disciples did not fear death –
they knew their future was unshakable
because they were loved by God.

门徒们并不惧怕死亡；他们深知自己的未来坚定，
因为他们蒙神所爱。

What are we promised when God is with us?

当神与我们同在，祂的应许是什么？

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

OUR IDENTITY IS SECURE
我们的身份是稳固的

When God is with us through Christ:
当神借着基督与我们同在，

OUR IDENTITY IS SECURE
我们的身份是稳固的

OUR FUTURE IS UNSHAKABLE
我们的未来是坚定的

If I had a choice, I would still choose
to remain blind... because when I get to
heaven, the first face I will ever see
will be the face of my Saviour.

FANNY CROSBY

若我有选择，我仍宁愿双目失明……
因为当我进到天堂时，我第一眼所见的，
便是我救主的面容。

芬妮·克罗斯比

世人眼中视为悲剧的，她却看作见证。
他人所谓的局限，她却活成了敬拜的生命。

What the world calls a tragedy,
she saw as a testimony.

What others would call a limitation,
she turned into a life of worship.

Life is Unfair,

李永恩 牧师

BUT GOD IS WITH US

人生不公，

但神与我们同在

Pastor Roland Lee